



Translations for a Working World

The adoption of Machine Translation technology is becoming widespread within the localization industry. The Worldwide market for Machine Translation was \$1.6 billion in 2012 and is anticipated to grow to **\$6.9 billion by 2019**. The need to deliver high quality, integrated translation solutions in an efficient manner has never before been so apparent – leading to a growing number of localization service providers adopting a multi-technology approach.

Milengo is an international translation and localization company that delivers a flexible and comprehensive language solution throughout Europe, the Americas, and Asia. A technology agnostic company, Milengo employs a wide range of translation tools to help them deliver seamless solutions to a high tech client base. The company was founded as a joint venture by 16 leading technical translation agencies and today operates six global project management centres and 16 international translation offices.

Milengo and Machine Translation

The Milengo team is highly experienced in the use of translation technology and the company employs a number of specialist engineers to ensure the harmonious flow of their workflow integrations. The company began using Machine Translation in 2009, and since this time have established a well-defined target market and become a leader in their sector.

The Milengo team signed up to KantanMT in early 2013 and worked closely with the KantanMT team throughout the development process to develop a solution that was tailored to their specific needs.





Using KantanMT

Milengo typically uses KantanMT for high volume technical content, which ranges from support documentation to catalogue data. While they employ other Machine Translation services, they currently have fifteen KantanMT engines in production. These engines are combinations of the following languages; English, German, French, Spanish, Italian, and Brazilian Portuguese.

Looking at Milengo's engine results graph below, we can see that the team are currently achieving very high quality scores. The Milengo team has achieved this by training individual engines with high quality in-domain training data, which includes both bilingual and monolingual corpora.

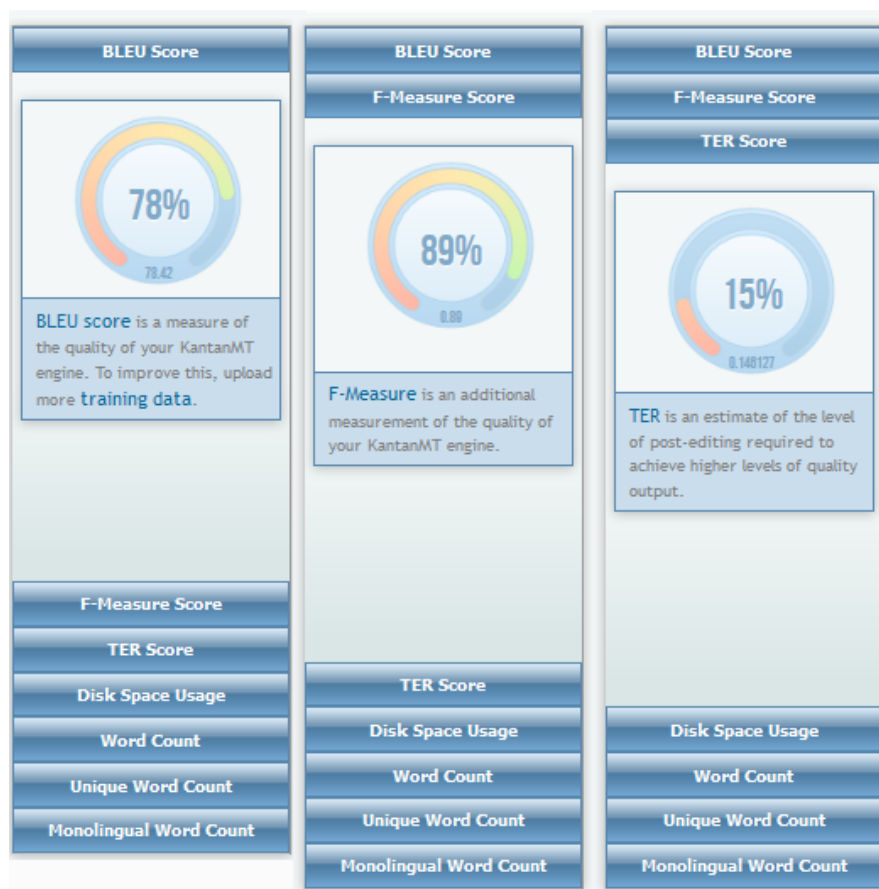


Figure 1 Milengo engine quality scores

To further increase the quality of the machine translated output and to ensure consistent terminology, Milengo uses comprehensive glossaries, uploaded as TBX files in their KantanMT dashboard. Milengo are currently reporting productivity increases in the range of 25-40%, where KantanMT engines are used.





Milengo takes a holistic approach to Quality Estimation (QE) and frequently uses feedback from translators and post-editors to affirm the automatic quality evaluation metrics. They are also currently investigating KantanMT's premium feature; KantanAnalytics™, in the hope that they can “set post-editors expectations in advance”.

KantanAnalytics™ generates Quality Estimation scores for automated translations generated by KantanMT engines. These help Project Managers predict the cost and post-editing effort for Machine Translation projects. KantanAnalytics, which has been co-developed with the CNGL Centre for Global Intelligent Content (Dublin City University, Ireland) assigns a QE score - expressed as a percentage - for each automated translation generated by a KantanMT engine.



Integrating KantanMT

Milengo are currently using a wide range of CAT tools and workflow to ensure absolute efficiencies when managing translation projects. In order to integrate their customised KantanMT engines with these tools, the team are utilizing the KantanMT REST-ful API, which has so far been developed to integrate with MemSource, MemoQ, Trados and XTRF. Using the KantanMT API, Milengo can receive instant, on-demand machine translations within their workflow ecosystems and apply post-edits where required.

